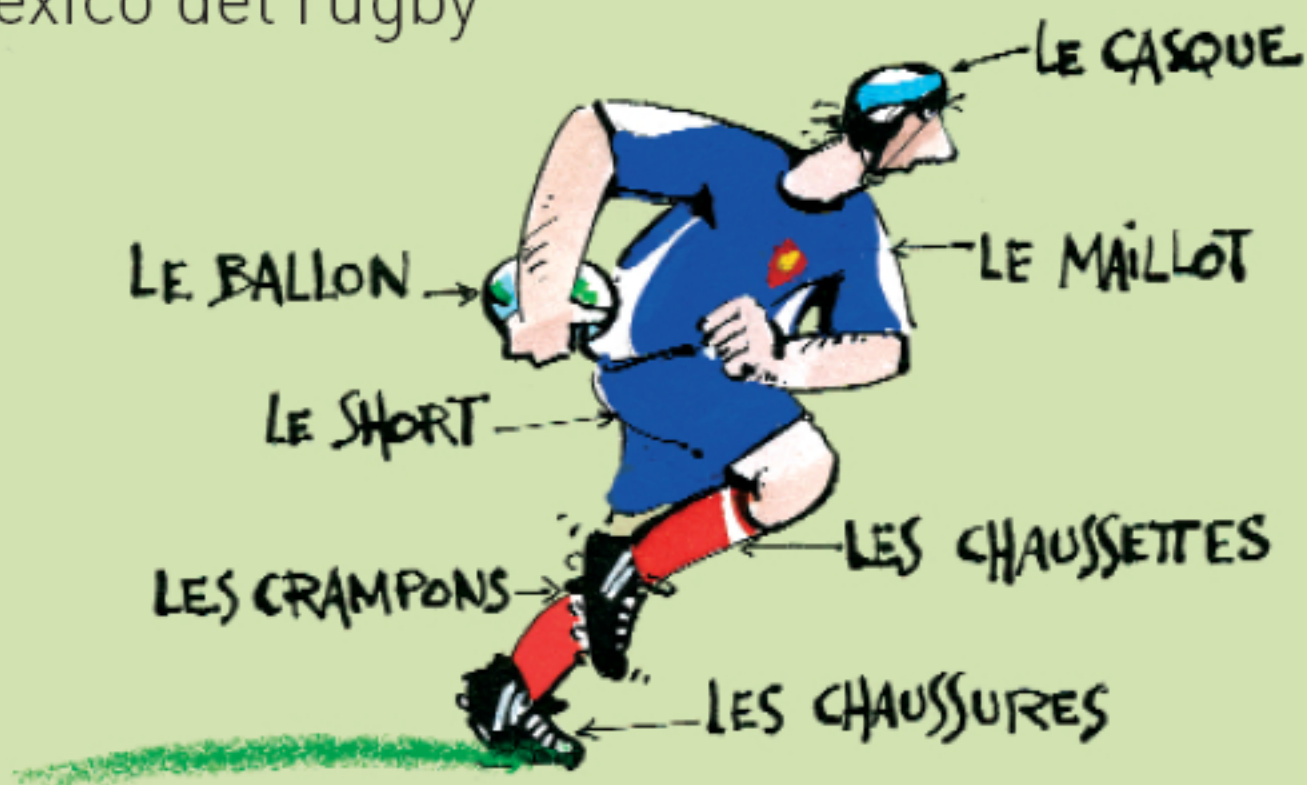


Le lexique du Rugby

Rugby Glossary Léxico del rugby



the referee		l'arbitre		el árbitro	
the touch judge		le juge de touche		el juez de línea	
the team		l'équipe		el equipo	
the coach		l'entraîneur		el entrenador	
the medic		le soigneur		el asistente médico	
team-mate		co-équipier		compañero de equipo	
opposing side/team		l'équipe adverse		el equipo contrario	
the captain		le capitaine		el capitán	
the players		les joueurs		los jugadores	
substitute		remplaçant		suplente	
the forwards		les avants		los delanteros	
prop	1/3	pilier	1/3	pilar	1/3
hooker	2	talonneur	2	talonador	2
second row	4/5	deuxième ligne	4/5	segunda línea	4/5
flanker	6/7	troisième ligne : aile	6/7	tercera línea / ala	6/7

Le lexique du Rugby

lock	8	centre	8	tercer centro	8
scrum half	9	demi de mêlée	9	demi de medio-melé	9
the threequarters		les arrières ou les trois-quarts		los tres cuartos	
fly half	10	demi d'ouverture	10	medio de apertura	10
centre	12/13	centre ou trois-quarts centre	12/13	centro o tres cuartos	12/13
winger	11/14	ailier	11/14	ala	11/14
fullback	15	arrière	15	zaguero	15
the game		le jeu		el juego	
the field		le terrain		el terreno	
the 22-meter zone		la zone des 22 mètres		los 22 metros	
the changing-room		les vestiaires		los vestuarios	
the tee		le tee		el tee	
the clothes		la tenue		la indumentaria	
the gum-shield		le protège-dents		el protector bucal	
kick off		le coup de pied d'envoi		el puntapié inicial, el kick-off	
pass		une passe		un pase	
forward pass		une passe en avant		un pase adelante	
tackle		un placage		un placaje	
tackler / tackled player		plaqueur/plaqué		placador / placado	
hand / foot penalty		pénalité main/pied		castigo mano / pie	
penalty goal		un coup de pied de pénalité		un golpe de castigo, un penal	
yellow / red card		carton jaune/rouge		tarjeta amarilla / roja	
scrum		une mêlée		una melé	
line-out		une touche		un saque de lateral, de touche	
touch line		la ligne de touche		la línea de touche	
try		un essai		un ensayo	
kicker		le buteur		lanzador, kicker	
conversion		une transformation		una transformación	

post	un poteau	un palo
the in-goal area	l'en-but	la zona de marca
drop(ped) goal	un drop	un botepronto, un drop
up und under	une chandelle	puntapié globo, up-under
maul / ruck	un maul / un ruck	maul / ruck o melé abierta
off-side	hors-jeu	fuera de juego
free kick	coup franc	golpe franco
open side / blind side	côté ouvert / côté fermé	lado abierto / lado cerrado
injury time	les arrêts de jeu	interrupciones del juego
throw-in	la remise en jeu	saque
whistle	sifflet (coup de)	silbato
injury	blessure	lesión
extra time	les prolongations	prórroga, tiempo adicional
half-time	la mi-temps	medio tiempo
to sing	chanter	cantar
to clap, to applaud	applaudir	aplaudir
video refereeing	arbitrage vidéo	arbitraje vídeo
the Mexican wave	la hola	la ola

RAFFÛTER

